

К.М. Оболенский

**Издания Общества любителей древней
письменности 26 и 56**

Летовник Георгия Мниха. Выпуск 1-2

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 37-053.2
ББК 74.27я7
К11

К11 **К.М. Оболенский**
Издания Общества любителей древней письменности 26 и 56: Летовник Георгия Мниха. Выпуск 1-2 / К.М. Оболенский – М.: Книга по Требованию, 2021. – 480 с.

ISBN 978-5-518-05726-5

ISBN 978-5-518-05726-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

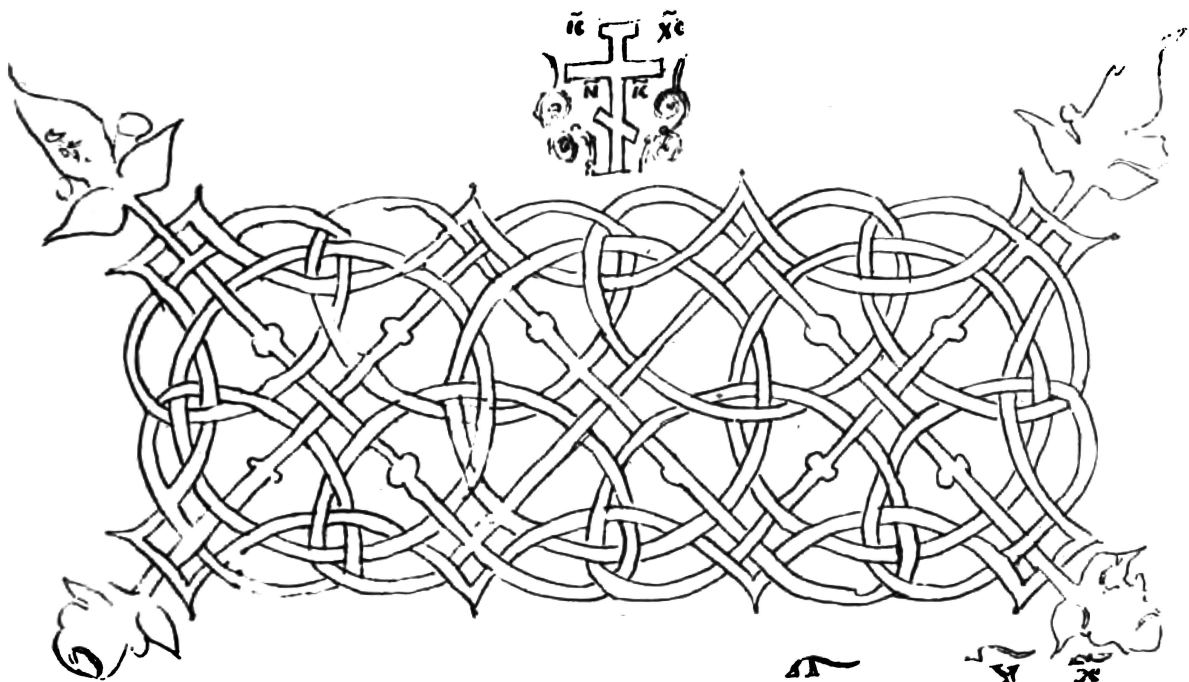
Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

тахъ, въ Аеоцкомъ Хиландарскомъ монастырѣ въ 1386 г., и привезенъ въ Россію Арсеніемъ Сухановымъ въ 1655 году. Извлеченія изъ этого списка напечатаны въ 1-мъ томѣ Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей.

Болѣе подробныя свѣдѣнія по исторіи вопроса о Хронографѣ Георгія Амартола и объ его славянскихъ переводахъ см. Куника: 25 присужденіе Демидовскихъ наградъ. Спб., 1856, стр. 71—85 и Булгакова: Памятники Древней Письменности. Выпускъ II, 1879; подъ № XXVI-мъ.

Настоящее изданіе, составляя первую половину Лѣтовника, заключаетъ въ себѣ первые два выпуска за 1878 и 1880 годы, подъ №№ XXVI и LVI. Воспроизведено фотолитографически статскимъ совѣтникомъ П. П. Новицкимъ, подъ наблюденіемъ члена Археографической Комиссіи, А. И. Тимофеева.



ДВНІКЪСКРЩЕНІ: СЪРЦІНІН

ЛѢТОПИСЬЦѢ И ПОБѢДАТЕЛІН. ИЗЪРАНИСЬ
СТАВЛЕНЬ СЪСЪРГІА ГРѢШНАА ИНОКА:

КНИГА РОЖЕСТВА ЧЮДА БЫНѢАНЬСЬ ТВО
РИТЬ АДАМА. ПО СЪБРАЗУ И ПО ПОБѢНЮ СВО
ЕМОУ. АДАМЪ ЖЕ РОДИ СЫТРИ, И ДЬЩЕРЫ
ДВѢ: КАНА И АВЕЛА И СІТЯ. И АЗУРОУ,
И СОУАМОУ. И АДАМЪ ОУБѢ ПО ПОБѢЛѢ
НИЮ БЖІЮ. И РЕИМА НА ВѢЛѢ ЧЕТВРѢ
НОГЫМА И ПТИЦАМА, И ПРѢСЛАКА
ЮЩІМА СЕ, И ГЛАДОМЪ, И РЫБАМА, И СВОИМА
ЧЕДОМА. ТОМОУ ЖЕ И МАЕ И ЖЕНѢ КТО, А ГЛА
ГНѢ НА РЕИМА. КАНИ ЖЕ ОУБѢ ВЪЗЕТЬ ЖЕ
МОУ ПРѢДОУЮ СЕСТРОУ СВОЮ, АЗУРОУ. СІТЯ
ЖЕ БѢ ТОРОУЮ, А СОУАМОУ. И ОУБѢ АВЕЛА ДВѢ
СІТЯ И ПРАВЕДНЬ СЫН, И ПАСТІРЬ СЪЩА

ЛѢТО

АРСЕНІИ

ѡнихъ же и прѣтѣхъ бѣхъ приносѣ. и прѣтѣхъ бѣхъ,
оубываяе тѣхъ за вѣстнѣю ѡбратѣ своего каѣ
на. каѣ иже дѣла тѣхъ сын. и по ѡсѣужде
ныи, горше пожити. прѣвѣдѣла и по дѣ
капы и дѣла прѣвѣдѣла. потомъ же
съ дѣла земли на нѣгра дѣ прѣмѣ дѣла.
ниже новаго єнохъ кѣмъ сѣмъ своего єноха.
и въ нѣднѣхъ сѣмъ до машии по нѣднѣхъ, на
бранъ его оупразднѣти се. по сѣхъ же, храмъ
нѣвѣрѣхъ его падѣше оумрѣти. а вѣлѣ же оу
бѣ прѣворѣ же нѣмъ ѡлоучае, бѣго любно паче,
не тѣсѣмъ до машии своею съста вѣлаше прои
зволѣниѣ. тѣмъ же и прѣтѣхъ бѣхъ: || Саѣнъ же
сѣмъ бѣзлѣхъ стѣхъ съвѣраше прѣвѣмъ жѣтѣ.
бѣхъ же вѣхъ тѣхъ, вѣлѣ по тѣхъ и ѡвѣрѣ же нѣхъ.
рѣвѣ. и въ по дѣхъ, и прѣнесѣ каѣнѣ ѡпло
дѣ земли нѣхъ. како тѣсѣмъ гора дѣ каѣнѣ ѡблѣ
чѣхъ тѣхъ, како не прѣвѣмъ ѡжѣтѣ принаша
ше бѣхъ. и въ тѣхъ по дѣхъ и въ тѣхъ. и ка
ни оубѣ ѡродѣ єноха. єнохъ же, гандѣла.
гандѣла же, маѣнѣ. маѣнѣ же, маѣнѣ оу са
ла. и маѣнѣ оу са ла, ла мѣхъ. и тѣхъ нѣдѣхъ
нѣвѣдѣ єлѣ оу нѣсѣлѣ оу. родѣ, ѡвѣла. и оу
вѣла, нѣвѣла. нѣвѣлѣ ѡвѣнѣ показѣско
тѣско оу пасѣтѣхъ. нѣвѣлѣ же показѣ фѣлѣ
тирѣ нѣгѣсѣ. ѡвѣлѣ же, ко вѣнѣ нѣмъ,
дѣ нѣжѣлѣ оу. и ѡвѣ оубѣ вѣхъ храмѣхъ жѣ
ти. ско тѣ пасѣти и ѡвѣти. съ жѣ оу сѣ
ныи пѣсѣныи ко злѣгласѣ вѣнѣ вѣ дѣла
льскѣи на чѣнѣ нѣхъ про оу мѣсѣ. съ же

лѣчѣ н ѿ роу ж нѣа носити на бра нѣ оу хы трн.
 кан новъ оубѣ роу дѣ, до си хъ споблѣсе паллетн,
 чн слоу ѿ цѣ ѿ вѣть прикметь. да нѣ прѣвы
 мѣ приложѣнь боудѣть. нѣн же прочн мн по
 хвалѣнь. кѣ же оубѣ ѿ всѣа кѣ оубѣ вѣи каї на се
 дмѣ ѿ мѣ щѣ нѣн разрѣ шитѣ, сн кѣ н латѣ разрѣ
 шеннѣ. кѣ же оубѣ ѿ рѣса он мѣ грѣ хо мѣ оумрѣ.
 тѣи же оубѣи нство начѣ нѣн. нѣн нѣ мѣ грѣ хоу
 про повѣ дн кѣ бы вѣ. се дмѣ ѿ мѣ щѣ нѣн ра
 зрѣ шитѣ, сн рѣ чѣ. се дмѣ оубѣ о мѣ оу чѣ нь боудѣ
 шн нѣ ѿ лѣ оу дн оу. ѿ бы чѣ нѣ ѿ писаннѣ чн
 сло сн кѣ на дн оу соу гоу боу приложити. нѣ естѣ,
 дн оу на дн оу на мѣ на нѣн о рѣ ннѣ. ꙗко кѣ же, вѣ за
 жѣ соу сѣ до мѣ на шн мѣ се дмѣ о рн цѣ ю. нѣ етѣ ло
 дн оу дн се дмѣ. нѣ етѣ глѣ до се дмѣ. нѣ до се дмѣ
 дѣть се дмѣ цѣ ю. кѣ же оубѣ о скон чѣ тн се нѣ же
 вѣ жн тн лоу ка вѣи мѣ, ѿ кѣ мѣ етѣ по кон, ꙗже
 жн тн вѣ етѣ ра сѣ нскѣ рѣ бы тѣ мѣ мѣ ѿ кѣ мѣ етѣ
 чоу вѣ стѣ нн сѣ мѣ рѣ тѣ. трѣ пѣ щѣ оубѣ ѿ н стѣ
 нн кѣ аї нѣ ꙗко кѣ же вѣ со мѣ дрѣ жн мѣ. вѣ пѣ ча
 лн прочѣ е своѣ жн вѣ шѣ жн тнѣ. се же кѣ
 кѣ же не оубѣ кѣ оубѣ тн ѿ кѣ оу го ѿ ба прикметѣ
 зна дѣ ннѣ: ѿ не дѣ же чѣ нѣ е лн кѣ н вѣ сн
 лн кѣ рѣ. ѿ мѣ щѣ нѣ на же нѣ нѣ ꙗже кѣ н нѣ о мѣ
 сѣ грѣ шѣ на ꙗ глѣ шн. ѿ брѣ щѣ шн се дмѣ.
 нлн ѿ правѣ днѣ аго соуднѣ на нѣ мѣ рѣ нѣ ꙗ.
 н ꙗко не не оу лоу чн шн по мѣ вѣ сѣ ла вѣ ꙗже оубѣ
 кѣ аї нѣ о мѣ про дрѣ за нѣ ꙗ. прѣ во кѣ сѣ грѣ шѣ
 ннѣ, за вѣ нѣ стѣ. чѣ стн ра днѣ а вѣ ло вѣ. вѣ тѣ роу е,
 лѣ стѣ сѣ ннѣ ю же вѣ шѣ а брѣ тѣ оу рѣ кѣ. нѣ зѣ дѣ вѣ

ѿ рѣ чѣ

наполе, третіє, оубѣиство прилогъ злобѣ. четвър-
тое, како нѣбрато оубѣица. петоєздо, како нѣ
прѣвѣи оубѣица лоука въ стѣвоу показатель, ѡс-
тавь житиє, шестое, како родителемъ пла-
чь сътвори. седмоє, како боу слѣга, въ проше-
нѣ ѡбѣи. гѣ нѣ вѣль братъ твой, рѣнѣ вѣмъ. нѣнѣ
оубѣи канно вѣ седмѣ съгрѣшеннѣа. ага же вѣ
моукоу нѣго ѡбѣи тѣнаго соудѣа при вѣстнѣ
моукоу соутъ сѣи. прѣвага лоука, проклѣта
земляга ѡ тебѣ. вѣторага, дѣла тѣи земляю. тре-
тнѣа, нѣнѣ приложитъ дѣти тебѣ крѣ постѣ
свою. четвъртага съ петою. съ прѣженѣюга
двою. стѣнѣи нѣ тресѣи се боудѣи на земли. ше-
ста, нѣю же сѣмъ ѡ криканнѣ рѣкѣ. аще ѡ те-
нѣшнѣа нѣнѣа ѡ тебѣ нѣ ѡлицѣа твоего съкрию се.
тѣ же чѣиша лоука нѣ же ѡбѣа разлоучѣннѣа цѣ-
ломоу дѣринѣмъ. седмѣа, нѣ же не оуисрѣтнѣа се моу-
ченнѣа. нѣ знаменнѣа прогѣвленнѣа вѣ вѣмъ про-
повѣдѣи стѣи на нѣа рѣдѣи нѣ трѣпѣта. вѣ сѣкѣ
оубѣи рѣнѣннѣа на тѣе оубѣиство дѣрѣнѣе, злѣи
настоєщѣаго житнѣа прѣмѣннѣа. ю же на
тѣе прѣимѣтѣ лоукоу. тѣмъ же вѣ порѣшнѣа.
нѣположнѣа вѣ каїноу знаменнѣа. нѣ же не оу-
битнѣаго вѣ сѣкомоу ѡбѣи тѣаю цѣмоу нѣа. ага
мѣ же. сѣлѣ вѣ вѣше тѣ кородѣи нѣа. сѣю же
прѣвѣи нѣ зѣ ѡбѣи тѣе писаннѣа евреискѣи моу-
дрѣи. нѣ знаменнѣа нѣ нага, нѣ прѣходѣи тѣмъ
на нѣемъ нѣ нѣа. нѣ зѣ вѣ зѣа положнѣа нѣа.
нѣ пѣтѣи мѣлѣ стѣи нѣа вѣ познѣа нѣа чѣлѣи,
тѣкѣдо. нѣ прѣвоу оубѣи льстѣи оубѣи зѣоу.

нзвѣѣ слово неже нвлѣшвеннѣ ѿматочен илн
персѣнѣ наче тобы. нѣ ѿ персы магѣта, ѿвѣ
нѣ шнѣ илн не ноу ють. нѣ ѿ не в родат лють ѿ
бо жена. нѣ бы въ въ зѣѣ хъ нѣ нѣ ихъ, кто же
нарнцують ѿ рѣ ѿна. ѿ нем же рѣ мѣ ѿ си,
такѣ бы начело црѣтва нѣго вавѣлѣ ѿнѣ нхаланѣ.
въ землы сенаарѣ. ѿ ноу же нзѣде фѣлѣ стѣн
мѣ. ѿ колѣна сѣлова на соу рова, ѿ нѣго же
асѣ рѣн, нѣ дрѣ жавѣ сѣ рнѣю нѣ персѣндоу нѣ проче
страны въ востока: **П**внсе нѣ роу гѣн сѣнѣ нѣ сое
го нѣ бо глѣма, на фроднѣн же ны нѣго. нѣ мене
крѣ ѿнѣ нѣсполнныскы. по нѣ мене ны лѣ стнык
зѣѣ зѣ. бы вѣ же нѣ сѣнѣ нѣ зѣлѣ ѿ, нѣ многы
покорнѣнѣ ѿ бладавѣ. прѣ вѣ же показат црѣтво
вати нѣ дрѣ жати нѣ роу гѣн хъ члѣкѣ. нѣ црѣтво
ва въ прѣѣ асѣ рѣнѣю, лѣ. нѣ. повнѣ ноу въ соузе
млю персѣнѣ дѣ соу ю. начѣнѣ ѿ сѣ рѣе. нѣ нѣмы.
же ноу селн ралѣ ноу. нѣ же нѣ керѣа на рнца
нѣла, ѿ асѣ рѣн, нѣ нѣмѣ ше сѣна дѣа нѣ дѣцѣрь
нѣ дѣноу. нѣ ѿ вого оу бѣ ѿ на рѣ нѣме, дѣа, въ нѣме
лѣ стнык зѣѣ зѣ. ѿ вого же нѣме нова, нѣ нѣ.
нѣ дѣцѣрь, нѣ роу, нѣ ю же нѣ по нѣ тѣ же ноу, пѣнѣ
нѣ же нѣ зѣѣ сѣ, свою сѣestroу: **П**окрѣ ѿнѣ же, црѣт
вова сѣнѣ нѣго нѣнѣ. лѣ. нѣ, нѣ же нѣ свою мѣ трѣ
сѣмѣ ралѣ ноу по нѣмѣ же ноу. законѣ бы пе
рсѣ ѿмѣ по нѣмѣ тн своѣ мѣ трѣ нѣ сѣстры, заѣ же
нѣ нѣ сѣ дѣн по нѣ тн свою сѣestroу нѣ роу. нѣ нѣ же
властѣ лн нѣ бы въ въ сѣ рѣн, нѣ сѣ зѣѣ вѣнѣ нѣ тра
вѣ лн кѣ зѣлѣ ѿ. шѣ стѣвнѣ поу тѣн трѣнхъ.
нѣго же нѣ на рѣ въ нѣмѣ своѣ нѣ нѣ вѣн, прѣ вѣѣ въ

4

не мѣ цѣрѣ тво ва ти ѿ него же ро да бы н зо
 ро з вѣ з ѣ прѣ с ѡ дѣ га н ны н . н пер с ѡ м ѣ з вѣ з ѡ
 за ко н ны к ѣ . н же хо те с ко н ча ти се , мѣ б ѣ а
 ше с е , нѣ ны н мѣ ѿ г нѣ мѣ по ли за ти се . ре к ѣ
 пер с ѡ м ѣ , а ще с ѣ же же тѣ мѣ ѿ г нѣ ѿ по па ле
 ны х ѣ м нѣ ко стѣ н , прѣ мѣ бѣ те н с ѣ х ра нн те .
 н не ѿ ско у дѣ кѣ т ѣ цѣ рѣ тво ѿ стра ны ва ше кѣ ,
 до н де же с ѣ х ра ннѣ ны бѣ у т ѣ ко стн мѣ о кѣ .
 н по мѣ о л сѣ ѿ рн ѿ но у , ѿ вѣ з ѡ у шн га а го ѿ гн га
 по га де нь бѣ и . н вѣ з ѣ м ѣ пе ре с ѣ ѿ пе пе ла
 сѣ т во р ша го сѣ ѿ ко стѣ н , н мѣ о у т ѣ х ра не ще
 до сѣ лѣ : || о нѣ нѣ же цѣ рѣ тво ва с ѣ рѣ кѣ ю , ѿ о у ра
 нѣ кѣ то нѣ мѣ не мѣ , лѣ тѣ . ѣ . ѣ го же нѣ мѣ прѣ
 т во рн ше , а ре ѣ , вѣ нѣ мѣ лѣ ст ны кѣ з вѣ з ѣ и .
 ѣ го же о у бѣ ѿ а ре о у прѣ вѣ сѣ т ѣ лѣ пѣ по с та в ѣ л ѣ
 ше а с ѣ рѣ н . н га ко бѣ о у да же до нѣ га по кланѣ га
 ю щѣ сѣ , на рн ца ю т ѣ пе ре н , сѣ тн вѣ а лѣ бѣ . сѣ н
 рѣ чѣ , н зѣ ра ннѣ нѣ бо рѣ цѣ . ѣ го же нѣ да ннѣ лѣ
 по мѣ нѣ нѣ кѣ т ѣ , га ко по кланѣ га сѣ мѣ о у ѿ пе ре с ѣ
 нѣ сѣ о у жн мѣ о у : || о а ре ѣ же , цѣ рѣ тво ва ва ла ,
 мѣ , лѣ тѣ . кѣ : || о ва ла мѣ бѣ же , цѣ рѣ тво ва са рѣ да
 на па лѣ ве ли кын . лѣ тѣ . ѣ ѣ . н за кла нѣ бѣ и
 ѿ пе ре сѣ ннѣ на . лѣ ст ны цн же нѣ по бнн цн ѿ нѣ
 пѣ тѣ о лѣ о бы га . н цѣ рѣ во ѿ бѣ га де ннѣ га , н ла
 сѣ рѣ дѣ сѣ тѣ ва на пи са ше га ко ѿ нѣ го , не по ло
 жѣ ше нѣ днѣ нѣ че по го вѣ грѣ бѣ . сѣ нѣ ла мѣ
 ѣ же га до хѣ н пѣ ы хѣ , н сѣ лѣ о бѣ о нѣ ю кѣ ра сѣ но ю жн .
 по сѣ тра вѣ ша а же мѣ нѣ го га . н сѣ ла вѣ на га вѣ сѣ ѿ ста
 ше , н нѣ га пе пе лѣ ѣ сѣ мѣ , нѣ но у вѣ ве ли цѣ мѣ
 гра дѣ цѣ рѣ тво ва вѣ шо у . нѣ о у бѣ ѿ лѣ жо у пи са вѣ шѣ н

зрѣ да сѣ нѣ

нзвѣзословниже нвлъшбѣннѣ ѿматогусѣн илн
персѣпъ начѣтобы. нѣѿперсыматогѣ, ѿвъ
нѣшнѣннѣноуѣть. нѣѿневродатлѣтъѿ
божена. нѣбыбъ възвѣзѣхъ нѣнѣнхъ, ктоже
нарнѣаѣтъ ѿрѣѿна. ѿнѣмжерѣмѿѣсн,
такѣвыначѣло црѣтвакгѣ вавѿлѿнѣ нѣлалѣ.
въземлысѣнаарѣ. ѿноуѣжѣнзѣдѣфѣлѣстѣн
мѣ. ѿколѣна сѣлова нѣсоурова, ѿнѣктоже
асѣрѣн, ндрѣжавѣсѣрнѣю нперсѣндоу нпрѣчѣ
странывъстѣка: **П**внѣсѣ ндрѣугѣнсѣннѣкоѣ
гѣ нѣбоглѣма, нѣфроднѣтнжѣныкгѣ. нмѣнѣ
крѣпѣ нѣполнѣнскы. по нмѣнѣнѣлѣстнныѣ
зѣбѣзы. бѣвѣжѣ нѣсѣсѣлѣнѣзѣлѣѿ, нмнѣогѣ
покорнѣнѣѿбладѣвѣ. прѣвѣжѣ показѣцрѣтво
ватн ндрѣжатндрѣугѣнхъчлѣкѣ. нцрѣтво
валѣпрѣвѣасѣрѣкѣю, лѣ. нѣ. повнѣноу всѣузе
мѣюперсѣндѣскоуѣ. начѣнѣ ѿсѣрѣѣ. ннмѣ.
жѣноу сѣлнрѣмѣноу. нжѣ нѣкѣрѣа нарнѣа
кѣмѣ, ѿасѣрѣн, ннмѣшѣсѣна дѣа ндрѣцѣрѣ
кѣ дѣноу. нѣѿвогѣоуѣѿнарѣнѣмѣ, дѣа, вънѣмѣ
лѣстнныѣзѣбѣзы. ѿвогѣжѣнмѣноба, нѣнѣ.
ндрѣцѣрѣ, нроу, кѣюжѣнпоѣтѣжѣноу, пѣкѣ
нжѣ нѣзѣбѣсѣ, сѣроу сѣстроу: **П**окрѣпѣжѣ, црѣт
вова сѣнѣкгѣннѣ. лѣ. нѣ, нжѣсѣсѣвоу мѣтрѣ
сѣмѣрѣмѣноу поѣмѣжѣноу. законѣбѣпѣ
рсѣмѣ поѣмѣтнсѣвоу мѣтрѣ нсѣстры, зѣѣжѣ
ндрѣнѣвнпоѣтнсѣвоу сѣстроу нроу. нннжѣ
властѣлннѣбѣвѣ въсѣрѣн, нѣсѣзѣбѣннѣнѣгра
вѣлнкѣзѣлѣѿ. шѣствѣннѣпоуѣтѣн прѣнхъ.
кгѣжѣннарѣ вънмѣсѣвоу нѣнѣвѣн, прѣвѣѣвѣ

11

не мѣ црѣтво вѣти ѿ него же ро да бѣи зо
 ро з вѣ з ѣ прѣсѣдѣ гни нѣи. и персѣмъ з вѣ з ѣ
 законны кѣ. и же хѣтес кончатн се, мѣ бѣ а
 шес е, нѣны мѣ ѿ гни мѣ полнзатн се. рѣкѣ
 персѣмъ, а щесъ же жетплѣ ѿ гни ѿ попале
 ны х мѣ нѣ кѣ стѣн, прѣмѣ тѣ нѣ сѣ храни тѣ.
 и нѣ ѿ скоудѣ кѣ тѣ црѣтво ѿ стра ны вѣ шесъ,
 до нѣ же сѣ храни ны бѣ оутѣ кѣ стн мѣ оу.
 и по мѣ оу сѣ ѿ рѣ ѿ нѣ оу, ѿ вѣ з ѣ оу шн га а го ѿ гни га
 по га дѣ нѣ бѣи. и вѣ з ѣ мѣ шес персѣ ѿ пѣ пѣ ла
 сѣ тѣ ворша го сѣ ѿ кѣ стѣн, и мѣ оутѣ храни шесъ
 до сѣ лѣ. || о нѣи тѣ же црѣтѣ во вѣ рѣи ю, ѿ оу ра
 нѣи кѣ то на лѣ не мѣ, лѣ тѣ. ѿ. и го же нѣ мѣ прѣ
 тѣ ворнѣ шесъ. а рѣа, вѣи мѣ лѣ стны кѣ з вѣ з ѣи.
 и го же оу бѣ ѿ а рѣ оу прѣ вѣ е сѣ тѣ лѣ пѣ по сѣ тѣ вѣ лѣ
 шесъ а сѣ рѣи. и га ко бѣ оу да же до нѣи га по кланѣи
 ю щесъ е, на рѣи ца ю тѣ перѣн, сѣи вѣ а лѣ бѣи. сѣи
 рѣи чѣ, и зѣ бранны и борѣи чѣ. и го же нѣ да нѣи лѣ
 по мѣи на кѣ тѣ, га ко по кланѣи е мѣ оу ѿ персѣи сѣ
 и сѣ оу жн мѣ оу. || о а рѣи тѣ же, црѣтѣ во вѣ ла,
 мѣ, лѣ тѣ. кѣ: || о вѣ а лѣ мѣ тѣ же, црѣтѣ во вѣ сѣ рѣа
 на пѣ лѣ вѣ ли кѣи. лѣ тѣ. лѣи. и зѣ а кланѣи бѣи
 ѿ персѣи нѣи. лѣ стны цн жѣи нѣи бѣи нѣи ѿ нѣи
 пѣ тѣ оу лѣ оу бѣи га. и чѣ рѣ во ѿ бѣи га дѣи нѣи га, и ла
 сѣ рѣи дѣи сѣи вѣ а на пѣи сѣи шесъ га ко ѿ него, нѣ по ло
 жѣи шесъ е да нѣи чѣе то го вѣи грѣи. сѣи на лѣ мѣ
 и же га до хѣи нѣ пѣи хѣ, нѣ сѣ лѣ оу бѣи нѣи кѣ рѣи сѣи оу жн.
 по сѣ тѣ рѣи вѣ шѣи лѣи нѣ оу га. нѣ сѣ лѣ вѣ на га вѣ сѣ ѿ ста
 шесъ, и нѣи га пѣи пѣ лѣи кѣ сѣ мѣ, и нѣи оу вѣи вѣи лѣи цѣи мѣ
 гра дѣи црѣтѣ во вѣи вѣи оу. нѣ оу бѣ ѿ лѣи жѣ оу пѣи сѣи вѣи шесъ

Зрѣи да сѣи вѣи.